



大会

第届会议

正式记录

Distr.: General
7 November 2001
Chinese
Original: Russian

给予殖民地国家和人民独立宣言

执行情况特别委员会

第 4 次会议简要记录

2001 年 6 月 19 日，星期二，上午 10 时 30 分
在纽约总部举行

主席： 塔诺-布崔先生（副主席） （科特迪瓦）

目录

通过议程

直布罗陀问题

 听取非自治领土代表发言

 听取请愿人申诉

西撒哈拉问题

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，**在印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

因亨特先生（塞拉利昂）缺席，副主席塔诺一布崔先生（科特迪瓦）代行主席职务。

上午 10 时 45 分宣布开会

通过议程

1. 议程通过。

直布罗陀问题 (A/AC.109/2001/10)

2. **主席**说，西班牙代表团请求参加委员会关于这个项目的审议。他认为委员会愿意接受该请求。

3. 应主席邀请，Menendez 女士（西班牙）在委员会席位就座。

听取非自治领土代表发言

4. **主席**提请委员会注意秘书处编写的工作文件 (A/AC.109/2001/10)。他还告知委员会，他收到直布罗陀首席部长的来函，请求允许其就直布罗陀问题在委员会发言。他认为委员会愿意接受该请求。

5. 就这样决定。

6. **Caruana 先生**（直布罗陀首席部长）说，尽管西班牙提出种种毫无根据的说法，自 1992 年以来，直布罗陀已提出许多法律论点及其他论点，以支持其行使自决权。自 1946 年以来，直布罗陀一直是委员会非自治领土名单上的一个领土，其管理国大不列颠及北爱尔兰联合王国一直向委员会提出报告，以履行其在《联合国宪章》第七十三条下的义务。根据国际法准则和联合国原则，在非殖民化进程中，除自决原则外别无他途。该原则适用于所有非自治领土，直布罗陀自然也不例外。297 年来，直布罗陀一直不是西班牙的一部分，就算《乌得勒支条约》仍然有效，也应以《联合国宪章》所载的权利和义务为准。

7. 尽管如此，多年来，委员会一直听取同样的说法，仍然忽视直布罗陀人民的想法及其实现非殖民化的愿望。伊拉克代表 1964 年在委员会发言时承认，直布罗陀存在当地居民，他们既不是西班牙人，也不是

英国人，而是直布罗陀人。在这方面，他们的境况远非独特，而是与许多殖民地人民的境况相同。不能仅仅因为他们在遥远过去的某一时期迁移到他们现今称为家园的地方，就剥夺他们的自决权。

8. 西班牙声称直布罗陀居民不是殖民地人民的说法忽视了一个事实，即西班牙本国的殖民历史、特别是在南美洲和中美洲的殖民历史。来自西班牙的移民最终在并非其土生土长的土地上行使了自决权。非殖民化问题与两个会员国之间关于土地或领土的争端存在根本区别，前者是有关非自治领土人民的权利和地位问题。这些概念既不能互换，也不能互相取代。委员会处理的不是领土争端，而是非殖民化问题，而根据联合国原则，非殖民化只能在自决原则基础上实现。

9. 西班牙关于直布罗陀的立场是，只有两种选择：直布罗陀要么永远成为英属殖民地，要么并入西班牙。这样，西班牙是将其一己私利和领土野心置于非殖民化进程之上。最近在古巴举行的加勒比区域讨论会显示了该立场。由于西班牙和阿根廷代表的坚持，该讨论会的结论和建议没有提到直布罗陀首席部长提出的立场。这一引人注目的事件再次清楚说明，一些会员国如何利用其在联合国内的势力和影响，破坏委员会工作所依据的原则和力求实现的目标。如果委员会成员对直布罗陀人民的自决权存在任何疑问，可将该问题提交国际法庭；如果对直布罗陀人民是否会从自决权受益有任何疑问，可向该领土派出一个代表团，对局势进行独立评价。

10. 他已请求委员会为直布罗陀制订一个行动计划，但就是这个请求也仍未得到满足。相反，委员会核可了 2000 年太平洋区域讨论会的结论和建议。阿根廷和西班牙设法在这些结论和建议中塞入一个提法，即如果对非自治领土存有领土争端，该领土代表不应参与制订关于该领土的工作方案。他曾提出请求，将该提法从 2001 年在哈瓦那举行的加勒比区域讨论会的结论和建议中删除。又是由于阿根廷和西班牙的干预，该请求未引起注意。如果委员会想顺利完成其在

第二个铲除殖民主义国际十年的工作，就必须摆脱会员国对其工作的过多影响。

11. 在哈瓦那讨论会上，西班牙代表对直布罗陀决心实现非殖民化的诚意表示怀疑，指出直布罗陀只将批评矛头指向西班牙，却从未批评过殖民国家联合王国。即使这种说法属实，实际情况却是，阻碍直布罗陀非殖民化进程的不是联合王国，而是西班牙。西班牙代表重复外交部长在西班牙议会的发言，指出如果联合王国对直布罗陀宪法作任何修改，这将给西班牙与联合王国的关系带来严重后果。

12. 直布罗陀政府欢迎与西班牙政府开展妥当安排的对话，以努力解决分歧和问题。在这方面，他促请委员会提出下列建议：首先，在没有非自治领土政府介入和参与并发表独立意见的情况下，管理国与任何其他会员国之间不应就影响该领土的问题进行对话；其次，对话应根据联合国各有关决议，在联合王国政府、西班牙政府和直布罗陀政府间进行。

13. **Stanislaus 先生**（格林纳达）说，直布罗陀首席部长的发言慷慨激昂；他不知道直布罗陀人民最终何时能有机会通过公民投票或某种其他方式就其地位表达愿望。

14. **Caruana 先生**（直布罗陀首席部长）说，1967年，直布罗陀人民曾有机会举行公民投票，但人们只能选择是保持与联合王国的联系还是并入西班牙。没有提出其他备选办法，没有任何形式的自决。直布罗陀不同意其非殖民化选择仅限于并入有领土野心的国家。因此，直布罗陀政府政策的一个不可分割的部分是希望与联合王国就宪法改革达成协议，赋予直布罗陀充分自治。希望这也是直布罗陀所有政党政策的一部分。应就该问题进行公民投票，这将是一种自决行动。

听取请愿人申诉

15. **主席**回顾说，委员会第三次会议决定就该项目听取请愿人申诉。

16. 应主席邀请，**Bossano 先生**（反对派领导人）在请愿人席位就座。

17. **Bossano 先生**（反对派领导人）说，在古巴举行的加勒比区域讨论会上，西班牙代表将直布罗陀局势比作美利坚合众国在关塔那摩的军事基地。这一类比十分荒谬，但更为严重的是，在 1960 年代，法西斯统治下的西班牙外交部长曾在委员会引用过同一例子。与关塔那摩不同，直布罗陀一直列入非自治领土名单，根据宪章第七十三条辰款的规定，这些领土的管理国须每年递交资料，以便监测领土人民实现充分自治的进展。一个领土的人民实现充分自治后，该义务即行停止，该领土也从名单上删除。

18. 西班牙多次告知委员会，直布罗陀应当永远作为英国殖民地或置于西班牙统治之下，西班牙将这作为直布罗陀实现非殖民化的唯一途径，并声称这是委员会的原则。如果这确是委员会的原则，委员会就是在将殖民主义永久化，而不是铲除殖民主义。

19. 委员会继续鼓励联合王国与西班牙之间的谈判进程，该进程的目的不是促进该领土人民实现充分自治，而是讨论解决领土争端的条件，好象直布罗陀没有居民，不存在人权问题。《给予殖民地国家和人民独立宣言》第 6 段规定，目的在于破坏一国民族团结和领土完整的任何企图均违背《联合国宪章》。然而，直布罗陀实现充分自治将不会产生这种影响。如果西班牙在 1704 年丧失直布罗陀影响了其领土完整，那么西班牙在 1713 年永远放弃直布罗陀的做法已将这种状况合法化。在 A/55/497 号文件中，西班牙提出的立场是，关于《乌得勒支条约》，如果联合王国要放弃直布罗陀，西班牙有把它购回的优先权。这是否意味着直布罗陀是可供买卖的商品？奴隶贸易兴盛一时的 1713 年的语言还适用于新千年吗？直布罗陀人民的权利在决定该领土未来时必须高于一切的，他不明白怎能有人怀疑这一点。

20. 西班牙认为，直布罗陀无权就其分别于 1965 年、1985 年和 1997 年向管理国提出的提议发表意见。他于 2000 年在委员会发言时告知委员会，联合王国尚未对西班牙 1997 年的提议作出答复。看来西班牙将在 2001 年得到联合王国的拒绝。所有直布罗陀人民对此都表示欢迎。无论直布罗陀人民对联合王国在维

护其权利方面的表现会有怎样的批评，他们毫不怀疑，联合王国将信守承诺，不会违背直布罗陀居民的意愿，将其置于西班牙统治之下。

21. 直布罗陀议会于 1964 年告知特别委员会，直布罗陀仅属于直布罗陀人民，只有人民通过自决行动选择并入西班牙时，直布罗陀才能视为通过改属西班牙统治而完成非殖民化。在其后 37 年间，西班牙试图恐吓直布罗陀，但遭到失败，并将继续遭到失败。1960 年代统治西班牙的政权实行这些恐吓的企图不足为奇，但在二十一世纪，西班牙不应再推行这种政策。

22. 大会在宣布第二个铲除殖民主义国际十年时指出，大会遵循《宪章》、《世界人权宣言》和《公民及政治权利国际盟约》所揭示的根本、普遍原则。他促请特别委员会也遵循这些原则。第二个国际十年的第一个活动是最近在古巴举行的讨论会。

23. 特别委员会文件 (A/AC.109/2001/1) 指出，讨论会的目的是评估非自治领土的局势，特别是其实现自决的制宪进展，以促进特别委员会制订建设性工作方案。他完全赞同该意见，并认为特别委员会在处理直布罗陀问题时不妨请直布罗陀制宪委员会参与该进程。出席该讨论会的其他领土也支持该意见，但由于西班牙的建议，该意见未列入最后报告。尽管如此，西班牙仍表示对该想法感兴趣，需要进一步研究。古巴讨论会的工作报告指出，为实现可以接受的自治，必须处理殖民宪法中的保留权力问题。特别委员会报告员在讨论会介绍情况时明确表示，委员会认为，关于所列领土未来地位的选择，其所依据的框架必须能使联合国确信作出了自由的自决行动。

24. 令他不解的是，如果特别委员会不将直布罗陀所提非殖民化提议作为备选办法进行审议，或至少在联合王国与西班牙在布鲁塞尔举行会谈的同时审议该提议，特别委员会如何能够实现这一点。

25. 上一年在马绍尔群岛举行的讨论会的报告中，有一个段落暗示，只有在没有主权争端的情况下，该领土人民的参与才能得到确保。古巴讨论会后，该段引

起直布罗陀人民的注意。尽管这不是一项建议，但它能列入该报告这一事实已破坏了直布罗陀人民对特别委员会决心保护其殖民地人民权利的信心。

26. 特别委员会可以开始倾听直布罗陀人民的心声，也可以象以往一样，继续鼓励联合王国与西班牙进行关于财产权的讨论。第二种办法丝毫没有推进直布罗陀非殖民化的前景，他认为，这种办法在第二个国际十年也不会起到推动作用。

27. 最后，他确认了直布罗陀首席部长的发言，指出直布罗陀各种不同的政治倾向一致认为有必要继续草拟非殖民化宪法的工作，该宪法应成为公民投票的内容。他认为，公民投票是实现自决的先决条件，联合国也应参与。

28. **Stanislaus 先生** (格林纳达) 说，直布罗陀议会反对派代表的发言满腔激情，给他留下深刻印象。在第二个铲除殖民主义国际十年之初，委员会应就自决问题形成一些新思维。巴布亚新几内亚代表在上次会议上曾指出，特别委员会应制订其工作方法并据以行事，而不是在外界情势的压力下确定其工作方法。

29. 格林纳达代表团也认为，联合王国与西班牙之间关于直布罗陀这一重要问题的讨论不能没有直布罗陀本身的参与。管理国与另一个会员国进行的对话没有非自治领土的独立参与，这是不可想象的。直布罗陀首席部长和反对派领导人已十分礼貌和婉转地提醒委员会注意其对直布罗陀应尽的义务。

30. **Bossano 先生** (反对派领导人) 说，直布罗陀人民一直持有一种看法，即本身曾经是英属殖民地的国家代表必须设身处地为直布罗陀人民着想。无论联合王国和西班牙如何行事，必须在特别委员会与直布罗陀政治领导人和人民之间关系的框架内寻找与铲除殖民主义的努力相一致的解决办法。

31. 直布罗陀当然不希望看到，第二个国际十年结束时，它是存在殖民地行政当局的唯一领土。这翻话并不是暗中批评特别委员会现任成员目前的工作，而是反映了对过去 37 年来缺少进展感到的失望。

32. **主席**作为科特迪瓦代表发言，向前一位发言者保证，特别委员会十分了解所有非自治领土的问题，委员会必须处理这些问题。作为一个经历过非殖民化国家的代表，他指出，非殖民化进程比较复杂。如果特别委员会看上去没有迅速地采取行动，这仅仅是由于该进程很复杂，而且在寻求解决办法时，委员会必须考虑所有方面的利益。他请前一位发言者不要灰心；委员会不会忘记直布罗陀，并将继续努力找到一个可接受的解决办法。

33. Bossano 先生退席。

34. 应主席邀请，Zammit 先生（直布罗陀联合国协会）在请愿人席位就座。

35. **Zammit 先生**（直布罗陀联合国协会）强调，直布罗陀联合国协会研究的一个基本问题是捍卫人权问题。同时，该协会成员虽然为他人争取权利，却不知道有谁来保护直布罗陀人民的权利。直布罗陀人民在政治上一直被人利用，无论是联合王国政府还是西班牙政府均不考虑它们对直布罗陀造成的道义、社会或经济损害。特别是，西班牙对直布罗陀施行种种制裁，其中一个方面造成直布罗陀与西班牙之间的边界过境十分费时拖延，这种拖延是西班牙政府一手操纵的。西班牙正试图迫使直布罗陀人民放弃承认其作为一国人民的要求。管理国本身没有履行其在《联合国宪章》下的义务，没有按照义务维护直布罗陀的利益。由于处于殖民地的地位，直布罗陀本身无法捍卫自身利益。

36. 西班牙的态度和联合王国的软弱表现造成的局面是，直布罗陀感到孤立无援，除特别委员会之外无人能提供帮助。特别委员会是专门为确保《给予殖民地国家和人民独立宣言》得到遵守而设立的。西班牙发起的运动，其矛头不仅仅指向直布罗陀的经济，而是涉及直布罗陀生活的每个方面：例如，全国羽毛球协会最近被禁止参加在西班牙塞维利亚举行的国际比赛。这再次表明，有必要消除严重违反《宪章》所规定义务的情形。遗憾的是，直布罗陀在过去 37 年向联合国提出的申诉均被忽视：每次都告知直布罗

陀，问题必须由联合王国政府和西班牙政府解决。然而，大会赋予特别委员会的任务难道不是帮助向其寻求帮助的人民实现其愿望吗？这的确是特别委员会当前面临的任务。

37. 最重要的是，委员会成员不是政客，而是世界上最伟大的人权组织的代表，他们行事的目的是不应讨好西班牙和联合王国，而是捍卫直布罗陀的利益以及孤立无援地反对超级大国的其他领土的利益。这才是委员会的真正作用和职能。任何直布罗陀人和处于殖民地枷锁下的任何人都无权在联合国系统内寻求对其自决权的支持。直布罗陀人既非英国人也非西班牙人；作为一国人民，他们的历史比联合国总部所在的这个伟大国家的历史还要长，没有理由不承认他们的身份。人们也不能忘记，大会于联合国不同文明之间对话年通过了题为“联合国不同文明之间对话年”的决议，其中谈到促进和鼓励对所有的人权和基本自由的普遍尊重。西班牙在这方面是虚伪的，西班牙参与委员会的审议是完全不公正的，对联合国和直布罗陀人民都是不尊重的。联合国必须重申其管辖权，绝不应唯强国和政治利益是瞻。委员会成员若要履行其职能，就必须访问直布罗陀，与直布罗陀人民见面，并亲眼看看其所处的境况。在这方面，他邀请委员会派代表团前往直布罗陀。

38. Zammit 先生退席。

39. **Menendez 女士**（西班牙）指出，委员会在按照大会 1960 年 12 月 14 日第 1514（XV）号决议应在铲除殖民主义方面发挥重要作用，并说，尽管如此，西班牙政府仍感到失望的是，在第二个铲除殖民主义国际十年之初，世界上仍存在殖民领土，其中之一就是直布罗陀。

40. 恢复对直布罗陀的主权是西班牙永远不会放弃的目标。非殖民化是一个复杂的进程：没有两种情况是彼此相同的，同样也没有普遍适用的唯一解决办法。直布罗陀是一国在另一国领土内设立的殖民地，与大多数领土不同，联合王国与西班牙之间就直布罗陀的主权存在冲突，前者是殖民国家，后者是殖民地

所在地。然而，对于直布罗陀主权争端的解决基础，长期以来已形成三项原则。首先，联合王国必须按照大会 1968 年 12 月 18 日第 2429 (XXIII) 号决议的规定，结束其在直布罗陀的殖民存在。第二，根据第 1514 (XV)、1967 年 12 月 19 日第 2353 (XXII) 号、1968 年 12 月 18 日第 2429 (XXIII) 号和 1970 年 10 月 24 日第 2625 (XXV) 号决议的规定，直布罗陀非殖民化必须严格遵照领土完整的原则而不是自决原则进行。第三，直布罗陀问题必须通过西班牙与联合王国间的谈判解决。

41. 从这些原则出发，大会自 1973 年起一直促请联合王国和西班牙开展双边谈判，以最终解决这个问题。过去，直布罗陀代表曾作为联合王国代表团的一部分参与这种谈判，但后来决定退出谈判，从而自行退出该进程。令人遗憾的是，尽管双方都作出努力，但谈判至今尚未产生结果。西班牙政府仍愿与委员会合作，以实现没有殖民主义的世界，并继续与联合王国进行对话和谈判，讨论如何解决这种争端。

42. 最后，她遗憾地指出，一名请愿人擅自对联合国一个会员国进行严重攻击，在人权方面对其提出毫无根据的指责。而实际上，西班牙政府极为重视尊重和促进人权。在这方面，她举出西班牙外交部长的声明节录，该声明摘录于 A/AC.109/2001/10 号文件第 22 段。

43. **Donigi 先生** (巴布亚新几内亚) 请委员会推迟对直布罗陀问题的审议，原因是他即将编写完成一份文件，说明整个非殖民化问题和包括直布罗陀在内各领土的局势。他打算向委员会提交该文件，供其成员审议。

44. **主席** 说，如无异议，他认为委员会愿意批准这项请求。

45. 就这样决定。

西撒哈拉问题 (A/AC.109/2001/12)

46. **Donigi 先生** (巴布亚新几内亚) 说，据俄罗斯联邦代表称，安全理事会也打算审议西撒哈拉问题，正在等待秘书长提交有关报告。如果是这样，宜将该项目的审议推迟到秘书长向安全理事会提交报告之后。他请秘书处代表在这方面作出澄清。

47. **Sattar 先生** (委员会秘书) 说，该报告已推迟印发。波利萨里奥阵线代表曾请求在该报告分发后在委员会发言，但鉴于该报告推迟印发，他准备在委员会下次会议发言。

48. **主席** 说，他的理解是，委员会将在即将举行的一次会议上继续审议这个问题。

下午 12 时 30 分散会